Serials Division-Liberary
U. B. C.
Vanc. 8

UNIVERSITY OF
OCT 8 1974
BRITISH COLUMBIA


# 大漢公報
# The Chinese Times

1 East Pender Street
Vancouver, B. C. Canada
V6A 1S9
Phone: (604) 685-8941

4

Established in 1907, Published every day except Sunday
by The Chinese Freemasons in Canada Publishers Limited
"Second class mail registration number 0009"

（新聞紙第叁十六卷第號七四） Friday 4 October 1974 Vol. 36 No 74 Page

甲寅年八月小 十九日

義氣團結 忠誠救國 義俠除奸

報費價目表

| | |
|---|---|
| 無論派報或郵寄 | |
| 每月三元 | |
| 每季九元 | |
| 半年十八元 | |
| 全年三十六元 | |
| 零售每份一毛五 | |

今晴偶天陰 明陰晴不定
高溫度六十 低溫度四十

加拿大華文日報之先導者肇創於一九〇七年，
加拿大新聞社、合衆社等通訊社之長期電訊特約戶

星期五 十月四日 叁元一九七四年 第壹頁


## 中國等卅二國向聯大聯署提案
# 請承認漢諾 驅逐龍諾代表

（紐約路透社電）據聯合國消息：以中華人民共和國爲首 連同其它卅二個聯合國會員國，昨日聯署提出一項議案，建議聯合國應即承認刻在北京之施漢諾干子柬浦寨流亡政府，而將龍諾將軍派駐聯合國之代表團驅逐。

該卅三國會員國中蘇聯「榜上無名」（事實上蘇聯亦承認龍諾之金邊政府者），但其它若干共黨國家，包括羅馬尼亞，古巴，及阿爾巴尼亞等，則均有參加聯署。

料上述該提案將稍緩始在聯大全體會議席上提付表決

猶憶去年聯大開會期內 中國及其它會員國，已曾提出同樣議案，要求驅逐龍諾之代表團 但聯大不及予以考慮及討論 迫得押候至本屆大會。

據消息靈通人士說，中國及其它卅二個會員會該項議案，如能及時在本屆大會中提付討論及表決，極可能將獲得通過。

## 意大利政府昨日辭職
## 西方慮意共乘虛而入

（羅馬美聯社電）意大利戰後第卅六個內閣昨告倒台，總理洛摩已提出辭呈。但過度時期仍將負責看守。

洛氏曾於今年六月一度辭職，但爲總統李昂拒絕接受，勉其維持下去。

意大利政府危機引起美國及歐洲各盟國憂慮，蓋恐意共乘虛而入，取而代之。意共爲西歐最具強大力量。

## 澳副總理依期訪華

（坎培拉路透社電）澳洲副總理詹斯凱恩斯決仍依原定計劃，於十月十一日搭空軍飛機飛北京，主持澳洲展覽會開幕禮，但恐已遲一天始到。

初傳中國政府反對澳機員穿着空軍制服，舉例前年美匿臣總統訪華，機員亦改着便服。現誤會已冰釋。

## 美總統親向國會解答
## 此例一開將不勝其煩

（華盛頓加新社電）關於美總統擬於下週四十月十日出席參院司法委員會一個小組委員會 解答該會若干議員就其十月赦免前總統匿臣事所提出之十四個疑問，一般輿論認福特有此雅量，有此勇氣 肯開誠佈公，自是值得稱讚。

但政治觀察家同時亦指出，福特此舉無異替自己開其先例 誠恐以後將自討麻煩，因國會如認爲對行政部門某措施有不明白或不滿意之處時，將藉口有例在先，動輒邀請 甚至必要時將用票傳方式 總統出席國會委員會作解釋，爲總統本身着想，將感不勝其煩。

## 台人壽命平均增八歲

（台北法新社電）據台灣國民政府行政院蔣經國院長透露稱 過去廿年來台灣人之壽命，一般的已增長約八歲之久，同此時期，一般的死亡率則相應減低。

蔣院長解釋此係衛生保健之成績。

## 加撥百萬元資助北越

（奧太瓦加新社電）據「加拿大國際發展公司」昨日透露：有史以來加拿大將首次撥款經援北越，作爲衛生保健及社會福利等用途。

該款撥款金額，估計共達加幣一百十七萬元。

## 倘以色列退出佔區
## 阿拉伯油價必削減

（華盛頓美聯社電）沙地阿拉伯之石油部長耶曼尼，昨向記者群提出警告：倘美國迄不欲強迫以色列退出其一九六七年以來所佔之阿拉伯人土地 則不出六個月內，中東戰事再爆發。

耶氏表示如以色列退出全部佔領區，則阿拉伯各產油國將會大大削減油值，「余願作此保證，倘貴 美國能及早解決此問題（以色列），油價必將回跌」。

▲甘地夫人爲子完婚

（新德里美聯社電 印度總理甘地夫人，昨爲其廿八歲子山寨。甘地完婚，子乃一汽車設計師 媳芳齡僅十八，乃一間學校校花，爲一軍官千金。

## △最後消息▽
## 蘇聯潛艇發射火箭
## 落彈太平洋中途島

（華盛頓美聯社電）美國防部透露，蘇聯潛水艇星期三曾在北巴倫支海試射長程火箭多枚，四千九百里落彈太平洋區，距中途島北約五百海里，比美國最長程火箭尤能多射二千里，蘇興建該潛艇十艘，一舉已航海。

## 秘魯地震死傷千餘

（利馬美聯社電）秘魯各地地震，震力七點七度，至少死四十多人，傷千餘，利馬亦波及，二百多人受傷。

## 蘇丹水災廿萬人無家

（咯土穆路透社電）蘇丹政府公報，南部空前水災，廿五萬人無家可歸。

## 卑詩放棄辦冬季世運

（瑞士洛桑美聯社電）國際奧林匹克委員會宣佈 加拿大卑詩省放棄主辦一九八〇年世界冬季運動會，現將改讓美國紐約州安靜湖城負責主辦。

## 塞代總統遇刺未中

（尼斯西中美聯社電 塞埔路斯代總統卡里朱迪斯昨曾遇刺未中，疑兇在逃，卡氏揚言決仍留任，繼續與土佔領軍抗衡權俎。

## 名律師爲墜胎辯護
## 比拔牙齒更少危險

（奧太瓦加新社電）著名律師查里斯，佛南昨向加拿大最高法院陳詞稱：事實上，一個人拔牙比一名懷孕已三月而受墜胎手術之女子更爲危險

醫生享利，摩根都勒前因被指爲人施行一次不合法墮胎，經被初庭判決有罪，摩醫生不服，遂向高院提出上訴，該佛南律師即係在堂上代其辯護而作出上述之陳詞

佛南律師同引經據典，提供統計數字，謂在每十萬人拔牙牙羣中，致死者約有壹佰七十四人，但在每十萬人墮胎羣中 致死者不過八人 足證婦女在首三個月繼續懷孕期內，其生命危險實達七倍。

又指出，謂有關墮胎法例，原意是達保護孕婦的健康，實已無此需要，由於墮胎而產生的危險，在七九世紀內，已不復存在。

## 維持匿臣之生活費
## 每日需七千四百元

（華盛頓美聯社電）據美參議員蒙多耶透露，自前總統匿臣辭職變成平民以還，在首四十天內，美國政府已用去美金卅一萬六千元作爲維持他的生活費，平均每天約七千三百五拾元（而且寫字樓傢俬用具尚未計算在內）另外尚須養其原仍留在白宮之十三名助理，每日由（福特任內之）白宮平均支付八千三百卅元，此項數字驚人，但最後全部仍須由納稅人支付。

## 美對加拿大提出警告
## 禁牛隻入口將予報復

（華盛頓加新社電）據消息靈通人士報導，美國已向加拿大提出警告，除非美國輸往加國之牛隻，能在數量配給方面獲得加國之放鬆，否則美國勢必對加國輸美若干農產品，採取平行之行動作爲報復。

但此項報復性的行動，其方式與時間如何？則尚須另行決定。

有關單位已將上述建議呈請白宮核准，一方面等待美國牧牛業及其他單位，作出評論與反應。

農業部方面放出一項空氣，將來美國實施禁止加國農產品，其範圍與幅度或可能相當擴大。

## 多游態度軟取消要求

（多明尼加聖杜明哥美聯社電）相持幾已一週之多國游擊份子 綁架美新聞處女主任並扣留委內瑞拉領事館正副領事等共七人作人質案 今晨多游方面，態度轉軟，並謂已願意放棄索取贖，及釋俘政治犯兩要求，但願獲得保證安全，飛回秘魯或墨西哥可矣。

## 鄧小平對加報界表示只須驅逐台灣
# 中國願參加世運會

（本報綜合報導）據本市英文「太陽報」一篇北京特約通訊報導：中國副總理鄧小平曾向訪華之加拿大報界代表團表示：中國極歡參加下屆一九七六年在古壁滿地可舉行之世界運動大會，但必須奧林匹克委員會採取一項決定：即驅逐台灣出會籍，而承認及接納北京運動員爲代表中國唯一合法隊伍。

代表團恩來視事之鄧小平，重新中國此項自一九五八年因奧運會只欲接納兩個中國而迫使北京退會之一貫嚴無妥洽餘地之堅定立場。

當被問及中國是否派隊參加後年滿地可之世運會時，鄧氏答稱：「此事關鍵不在我國，而問題在於台灣 因奧運會一日不採取否定台灣權利之步驟，則中國將一日不入奧運會也。」鄧氏繼又莞爾而笑曰：「當然啦，如果奧運會能於上午九時驅逐台灣出會，中國即可於十時入會矣！」

查奧運會自前任會長布倫戴奇（美籍），以迄現任會長基拉敏爵士（英籍）對此項所謂「全球性原則」，始終不肯變更（即只要適合資格與條件，無論何國均可申請入會爲會員一。在此項原則之下，台灣快被認爲合格，且并無違章情事，自無加以驅逐出會之理由，因此奧運會「衮衮諸公」，認爲如台灣人民共和國有意入會，依法申請可耳（意即應與台灣同時存在）。

但中國上月成功地參加在伊朗首都德黑蘭舉行之亞洲運動會後，尤其成績僅略遜於日本而已，有極優異之表現，故現有許多國家，咸欲支持北京入奧運會，以代替台灣之會籍。

## 匿臣病中聽到悲喜訊

（長堤美聯社電）在此間紀念醫院養病中之前總統匿臣，連日聽到：一，兩件好消息，肺部凝血已漸消散，不再漫延，并經驗明此項凝血非患瘤所引發。二，一件壞消息，即衆院前日創減其過渡時期之生活維持費，現已減至廿萬元（等於福特總統最初提出要求纔八十萬元之四分一）而已。但對一項修正案，取消匿臣所應得之退休金，則遭到拒絕。

## 白宮爲總統訪南韓辯

（華盛頓美聯社電）美國務部就福特總統下月擬順訪南韓一事解釋：「吾人對南韓現在政府并非贊成。」但據一項報告稱：「一個獨立的南韓對美企圖安定東北亞局勢係屬主要關鍵者。」

## 消防長將控違例旅館
## 一部份函告苦衷求原諒

（雲訊）雲埠消防局長柯曼高寧昨（星期三）稱，雲埠風化區一部份旅館，如於下星期二市議會房屋委員會決定改善旅館大廈消防設備期限內未完成其修理計劃 將會被提出控告，採取法律行動以爲對付。

消防局長却又拒絕指出涉及犯例旅館之名字及數字爲若干等詳情，僅謂現仍等候市府官員作更進一步調查。

據柯曼高寧稱，雲埠中心鬧區多數旅館現已遵照消防市例在房間裝置洒水器等消防設備，以重安全，一部份旅館仍未依例辦理，而亦已呈文函告，申述他們未能依例完成辦理，使我們明瞭他們仍守法，在進行辦理中者可以被原諒。

消防局長又稱，風化區仍有一部份旅館却一直對消防新市例不理不睬，我們對他們必將採取法律行動 加以指控。

他又考慮及對有一部份旅館未能依時辦理者，因裝置洒水器設備公司工作繁多，他們顧客甚多，致生意忙碌，建築上程一時未能全部應付，對此等情形，則予以考慮同情原諒。

## 卑太看護長研究稱
## 患精神病醫生難治

（奧太瓦電）據卑詩大學衛生健康科學中心醫院女看護長巴巴亞鍾斯，在加國心理學協會年會中對全體心理精神病醫生代表發表演講，謂醫生亦會患精神病，亦如我們各不一樣，亦可能患精神病，但他們情況却很特殊，但很難有效地進行治療，此爲雲埠研究結果而提出之情況理論。

她又稱，醫生對普遍各界人士之信心信念有異，互相不同，其精神病病點比其他國民患病程度亦曾一樣，惟患精神病之醫生則多不願意服藥，他們不願接受心理治療，亦多不去求醫治，因此病情更嚴重。

## 省衛生廳長報告稱
## 擬省營配眼鏡工業

（雲訊）據卑詩省衛生廠長丹尼斯高基建議稱，省政府將擬兼經營驗眼配鏡業，則將會削減配鏡價錢費用。

廳長在列治文區卑詩省配眼鏡師協會會議發表演說建議此事，謂有一件事便他感到痛心，因配眼鏡價錢費用太過高昂。

廳長宣稱，眼鏡價錢太高，實僅由於一兩家眼鏡公司操縱視光學工業，如省營此業則各人將獲得合理廉價之眼鏡。

此一企業聯合專利省營公司，將不會有高價驗眼配鏡，省政府可能經營配製眼鏡事業。

## 卑詩保險公司報告
## 汽車修理增加費用

（雲訊）據卑詩省保險公司發言人稱：有車階級羅車者假如汽車在扶李沙河流域意外損壞，羅車者可以隨意到各汽車身修理廠，計價還價，以求修理汽車，可以規定汽車保險計劃費用或額外費用之要求而支付。

流域汽車修理廠已宣佈他們修車收費每小時工金十八元，而比較卑詩保險公司汽車保險規定費用多收四元。

羅車者於修車時，將額外多支付費用，扶李沙流域此次爲最近又一地區卑詩保險公司規定收費太低，而增費用，需要增加收費

## 市議會原則上通過
## 設立房屋發展公司

（雲訊）市議會昨開會原則上批准市設立一家房屋發展公司。

市府房屋委員會主席市參事米曹克葛稱：該公司主要辦理內業務，將爲涉及購地建房屋，協助合作社及非牟利集團組織興建房屋。

市府經理羅尼利仁將被請求，再次向市房屋委員會詳細報告該公司計劃設立之詳情。

市議會於一星期前 曾投票通過十一月二十日市選時，市民將投票公決一九七六至八零年五年期價值三百萬元之房屋計劃。

## 卑諗省府不再支持
## 聯邦地方創造計劃

（域多利訊）卑詩省勞工廳長威廉頃及人類資源廳長諾曼拉惠，報告省政府考慮不再支持今年聯邦政府舉辦之地方創造業務計劃，認爲無意接納此項短期之八百五十萬元基金 事前未考慮及諮詢過，因此省政府將不負担此項業務之任何費用。

據省府廳長指出，此業務計劃明年滿期後將無基金供應，省府即不再負支持之責任，希望申請津貼者及各界人士明瞭眞相。

廳長又認爲奧太瓦政府忽視地方社會問題，未予以優先重視 雖不反對直接業就計劃，但認爲此事僅短期及試驗性質。

## 砵舞地警方昨捕獲
## 一名持械神經狂漢

（雲訊）砵舞地市警長倫麥卡卑稱：警方經七小時在布汝公路一名神經漢住家外守望監視後，率於午上午八時，而將該名持械之神經漢捕回。

日昨凌晨壹時卅分，警局接獲得電話，謂有一名男子狂漢暴徒手持左輪手槍，恐嚇謂要槍殺死其妻子及三名子女。

該一家人於警察據報趕到時，奔跑出屋外，警員見該神經漢仍在屋內手持左輪槍，警員即將他拘捕。

# 特稿

## 海產豐盛的中國渤海灣

對蝦是渤海特有的水產，體大肉多，非常好吃，尤其是在四月下旬，五月初游到天津大沽口外的對蝦，因爲是正在產卵的時期，特別肥美。

冬天對蝦停留在山東半島事帶漁場上，每年春天二、三月間，海水溫度上升，對蝦就結羣北上，有一路沿着朝鮮西海岸移動，四月下旬在中國鴨綠江口至遼東，莊河一帶，覓食產卵。另外有很大的一路對蝦，經過山東半島沿岸入渤海、四月下旬至五月中旬分散在渤海各河口附近產卵。秋天，幼蝦逐漸長大了，隨着中國北方水溫的降低，又逐漸向東移動，十一月底成群的對蝦又經過山東半島沿岸，回到過冬的漁場。

根據對蝦洄游的規律，在中國山東半島威海外海漁場，通常在三月下旬，就開始捕蝦，這個時候，天津及沿海地區居民喜吃的對蝦，開始上市了，每年，對蝦的產量很大，達二、三千萬斤以上，這不僅供應了中國各地人民的食用，還可以出口。

魚類是漁業主要來源，需要妥善保護和大力養殖，海洋魚類雖然繁殖快，分佈面積廣，如果濫加捕撈，也會枯竭。所以，合理地佈置漁業，劃出禁漁區和禁漁期來保護幼魚蝦是有必要的。爲了保障渤海灣幼魚蝦的繁殖和成長，中國有關部門對在渤海灣用密網捕魚的期限有嚴格規定，這樣既保護了魚苗，也增加了魚產量。

## 中華人民共和國二十五週年國慶

秘京李少白

「下」

其一

廿五年來貢獻多　全民改造舊山河
冲天勁幹開新運　向日繁榮入太和
一統軒轅調鼎鼐　萬方冠蓋頌謳歌
前途璀璨眞無限　舉國歡騰興若何

其二

舉國歡騰興若何　六軍高唱大風歌
百年積弱成陳迹　七億圖强定太和
天縱日新弘柱石　嵩呼華祝壽山河
龍蟠虎據金甌固　國運昌隆衍慶多

× × × ×

## 江山萬里

愛城效翁

其八

藏南喜馬萬羣山　葱嶺延長外印間
挨勒斯峯高第一　遊人探險頂難攀

其九

東西秦嶺障寒流　南北界分自古留
峻拔祁連冲礦富　廬黃勝地任優遊

其十

五嶽華西泰位東　衡恆南北嵩山中
普陀拔海峨嵋峻　佛法無邊廣宇叢

× × × ×


**宜人摘黃瓜**
有意者請每天下午六時至九時半電話：三貳七、九六七六　許俊洽。

**宜經驗西廚**
本館位於5075 Kingsway 定期於十月一日開張營業　欲知詳情。電話 John 437-6416 or Don Mah 689-1585

**中西餐館生意出賣**
地址279 Bernard Ave., Kelowna, B.C.
電話 762-3540

**大唐番餐館生意出售**
位於本埠邊交通要道，座位二百餘個，有大型泊車場，設備俱全，門牆富麗，有酒牌，每年生意廿餘萬，長批，售價十七萬五千，有意者請電話：貳七四，六七八三　與張君接洽。

**何必租屋**
在新家庭協助計劃下，定銀低至達百分之五　惟你必須最少有一位兒女方爲合格，有五十餘幢任由選擇，請即電話蔣文正君。晚間879-9551 or 732-3220
辦公室 876-7114 Canada Permanent Trust 4488 Main St.,

**文華花店**
Mandarin Florist
154 East Pender St., (China Town)
Vancouver 4, B. C.
Tel: 687-9605
本店常備四季鮮花　盆栽樹木　新型設計　結婚花球　花籃衿花　花圈花圈　儀腕光顧　無任歡迎

**宜送餐兩名**
下午四時後面議。3280 Cambie St,

**林氏無線電行**
政府文憑，名廠訓練，精工修理及代售彩色黑白電視機　立體聲原子粒收音機
電話：三二七　四〇五九
精工釘瓦面補漏　承接裝修油漆　修理陽台水澗

**宏海**
電話 二五四·〇一三二

**社洽書龍黃**
810 HAWKS AVE., VANCOUVER, B. C., V6A 3Y4
電話 253-1877
廉價精工
中英招牌　聯區語題　各代詞字　類撥詞帖　印刷車粘
各種稽核寫精

**雲高華華**
**生隆棧炮竹大發行**
最新辦到中西炮竹即日登市
慶祝十月卅一號兒童「鬼皇節」
總代理香港廣萬隆炮竹廠
▲七彩什炮　▲閃電花炮
總代理英國標準大炮竹廠
▲萬變烟花　▲五彩吐珠
總代理美國勤市大砲竹廠
▲九子連環　▲天女散花
總代理加拿大諾賓面具廠
最新兒童應節化粧品　各式面具　泡膠　應有盡有
對於加聯邦政府最近修改爆炸品條例之事宜，乃完全禁止發行及零售中國炮竹，但仍准許出售各種各類烟花品，不過規定買者要十八歲以上，敬請各界注意。
（呂錄印備，函索即奉）
SANG LUNG JAN FIREWORKS LTD.
651 EAST HASTINGS STREET
VANCOUVER 4, B.C. Tel. 255-8278

**鋪記飯店**
YUNG KEE RESTAURANT LTD
255 East Pender Street
Vancouver, B. C. Phone 689-9611
營業時間：
星期一至三　上午十一時至下午十時
星期五、六　上午十時至十二時
星期日　上午十時至下午十時
每逢星期四　休假一天
中午茶點　大宴小酌　豐儉隨意

**土庫裝修內外油漆**
鋼窗及大小工程。電話四三七—九二六一。周倫

**埠仔宜經驗唐西廚一名**
每月薪金七百元，宜企枱一名，男女均好，每月薪金五百元，包食宿，電話：五六九·貳五九五與周活源接洽。（顧主付電話費）
Alpine Cafe, McBride, B.C.

**專門裝置噴水機構**
本公司經市府批准專門裝置噴水機構，符合市府及燕梳公司法例，工作精良快捷妥當，欲即估價。電話 939-0968
Kal Sprinkler Co., Ltd., 440 Ailsa, Port Moody, B. C. V3H 1A1

**宜男女企檯數名**
Vanderhoof 埠，夫婦更佳，包住食，工金從優，如意者電話 567-4235 (Collect Call) Glens Motor Hotel

**邵氏大戲院**
SHAW THEATRE
TEL: 684-4732　喜士定東街二五四號
招登銀幕春片廣告
功效宏大　價格特平
（空氣調節　放映時間：每晚七時半放映
逢星期六、日、及公假期加映二時半日場

CHOW TAN 周新燦
代理 MANNING REALTY LTD. 10568-109 STREET EDMONTON, ALTA.
凡屬商務實業，工藝投資等項，在點間舖或垂省任何地區，請與本人接洽。
辦公室電話：四貳五·〇九貳〇
住宅電話：四五四·〇八八〇

今天隆重獻映
邵氏出品新穎打鬥驚險刺激武俠奇情皇牌鉅片
（成人電影未滿十八歲恕不招待）
同場加映「手殺女」何莉莉張佩山
下期獻映「香港七十三」
同場加映「紅樓夢」

**中午茶點　大宴小酌　豐儉隨意**
營業時間：
星期一至三　上午十一時至下午十時
星期五、六　上午十時至十二時
星期日　上午十時至下午十時
每逢星期四　休假一天

**加拿大首揆人壽保險公司**
華人代理伍偉權

CANADIAN PREMIER LIFE INSURANCE CO.
華人代理 QUON ENG
2695 GRANVILLE ST.,
736-6637 Res:324-2039
對燕梳研究有十餘年之經驗，個別之所需各有不同，凡對兒女大學教育準備金、家庭保險，房屋抵押，疾病和意外保障入息保險　扣除入息稅，退休儲蓄金，生意股東等各種保險，如蒙賜詢，請電話極表歡迎。

**有經驗承接搬運工作**
價錢適宜，廿四小時應命。
電話：733-8887 Excel Moving

**劉富**
承接裝修　油漆　土木工程
電話253-6544

**因旅行住屋減價自賣**
年半新大屋三睡房，三廁浴室，酒巴娛樂廳，客廳，飯室均配備新式窗簾紗，樓下有兩房未鋪地氈，面對高爾夫球場，風景幽雅。午后十二時半後電話式九八·八四〇〇

**黃堃俠公證人旅行社**
QUON H. WONG AGENCIES NOTARY PUBLIC
130 PENDER STREET EAST
VANCOUVER 4, B. C.
辦公：684-0938
代理卑詩省政府汽車牌照汽車保險及火燭意外旅行盜窃等即定即發
代理加拿大太平洋航空日航西方航空聯合及各大小航空公司機票
代理香港倫敦各埠廉價機票代定酒店分期付款專辦假期旅遊
代辦護照簽証法律文件遺囑誓詞
辦公：平日照常星期六下午照開
特約請畫黃堃俠黃立綱

**業銀託信兆德**
YORKSHIRE TRUST
130 PENDER STREET EAST, VANCOUVER 4, B.C.
PHONE 685-3935
服務時間：由星期一至星期四　每日上午九時十五分至下午五時
星期五上午九時十五分至下午五時半
經理：鄒紀新　副經理：何國賢
本年度的聯合公益金籌款運動又開始了，本行敦請各界善長仁翁，商行寶號以助人爲快樂之本的精神慷慨解囊，多多捐助。捐款可由即日起在辦公時間交由敝行代收。
**爲善最樂**

**貴兼不飽，則吾豈敢，鳳城美點，捨我其誰。**
鮮磨沙河粉　機製爽滑麵　敢誇全加獨特
斤兩味道　招牌保證
雲埠秘書賓路蔡根遂根旋敬禮
B.C. ROYAL CAFE
119 East Pender St. Vancouver 4, B.C
Phone 681-3953

湯天豪 HOWE TONG
CANADA TRUST
買賣房屋　工商樓宇　公寓大廈　投資地皮　各種生意　實業貸款　收租管理
416 MAIN ST., Vancouver, B.C
TEL. 682-6701, 261-9351 住宅325-0527
▲汎亭地皮約二〇五乘一一五尺，可建十四間舖，位Burnaby大街，現在年收益約一萬貳千元，開價十萬九，衆過買住宅地，抵買
▼旺區大街磚砌商業樓，二層高，有停車場，地總面積超過壹萬平方呎，最好經營茶樓，夜總會或戲院　行行皆適合　開價卅二萬。
▼靚平房舖割愛出售，近唐人埠　總面積約三千平方呎　如改裝可容納二百人，僅開價十五百元，租金廉，批約長，機會不多　諒先到先得。
▼階磚商業樓，地面寬一百零四尺，可分六間舖位C-2 Zoning即可建一百貳十尺高，近Kingsway非常有前途　開價十六萬九千元。
▼溫哥華Downtown商業樓地寬20'×120尺，屋萬四千平方尺，鄰近能夠擴展，最好建大寫字樓或大酒店。
▼入息大屋位於柏文頓區，價五萬九千元，地寬約五〇乘一二〇尺　可分三個單位出租，每月可收約四百五十元，收租供銀期，最好的住宅投資。
▼倘有大批新盤不能盡登，欲知詳情，請電話詢問亞兜費荅倫胞佔價孝屋

轉載

# 日本的老人及其處境

中國古語有謂：「人生七十古來稀」，隨着社會的進步和發展，中國的這句老話，已越來越顯得不合時宜了。今天，不特在中國，就是在世界各地，七十歲的人并不稀，而「長命百歲」的人亦逐漸增多。

就一中國的東鄰日本來說，厚生省今年九月十日發表了一項日本人「時壽順序表」，列舉了九百二十七名超過一百歲的人的姓名和地址。據有關統計，這個數字比起一年前的一百九十一人，多了三百三十六人，比去年七月份的五百一十九人，也多了八人。這一日本現代史上最高人百歲人瑞的數目。

據報表，日本現今最老的人瑞有兩位，一名梅田，一名河本，今年均一百一十一歲，一百零九歲至一百零九歲的亦有十五人。

日本人的平均壽命正在不斷地延長，女性則更高達七十六點零二歲。女性生命較長的原因尚未確知，但這也是世界性的問題。在日本，五百二十七名過一百歲的人瑞中，女性便有四百三十人，約佔了百分之八十。

按照上述數字，日本已能躋身入瑞鄉，挪威、丹麥等世界長壽國的行列，而且超過了英國、美國、西德和法國等歐美國家的平均壽命。

但是，這些數字并不說明日本老人瑞的生活。據日本民生委員會不久前在秋田、福井、琦玉、宮崎等十個縣的一個調查，就在此地區便有八百一十六宗獨居老人死亡事件。他們的死亡狀況最多是患病而死，佔總比率的百分之九十一點七，其中久病者佔百分之八十六點一，急病死者只佔百分之十三點四。但不少久病的老人都是靜悄悄地離開人世的，沒有任何親屬在身邊，只由鄰人發現才通知有關方面加以收殮。

近來，日本報紙連篇累牘地發表了不少文章，

【下轉左上欄】

【接轉載版】

討論日本老人現在所面臨的各項問題，認為他們不少人正受到「經濟拮据」、「疾病纏身」和「孤獨」的三重痛苦。由於受到西方社會良習慣的影響，日本青年一代越來越將老人視為累贅，對之不負責顧之責。這種情況使老人們感到十分失望，精神也顯得憂鬱頹喪，因間接或直接造成許多老人自尋毀滅的慘事。

所以，人類的壽命在獲得普遍提高以後，如何才能夠做到老有所依，實在也是日本及西方國家要解決的社會問題了。

但是若干換伴侶的組織，有數百對夫妻會員之多，每年繳年費三鎊，在自己的地區開設一個支會。有一個參加此類組織的人說：「最近我遇到一個是我的牙醫，但我從來未觸過他的太太，倘若我去碰她的話，想想他怎樣報復，就夠害怕」。

（續完）

雅俗共賞


## 金宮夜總會

Fox's Den Cabaret, 1047 Granville St.,
Phone: 687-1761-2

意寫最生人

杯在手，有得飲，有得聽，有得看……
本夜總會禮聘菲律賓樂隊小姐，由星期一起至星期四，十一時至零晨一時，每晚兩場，大跳

舞風風士賓律菲宗正

欲消遣你的餘暇，輕鬆你的神經，本夜總會正是閣下最適合的理想去處，不妨偕友同來。

## 有傢俬睡房出租

粉飾一新，二一八佐治街東，電話六八七，七五三六　六八四，九〇〇五洽。

## 英有五千對夫婦經常交換枕邊人

大概喝酒至下午九時半，十時，一雙雙的配搭就離開了，這些換枕邊人的關係是否能維持很久呢？據訪問一對孟哲斯特城的夫婦阿賓與莎利報，他們經過了六年之後還是放棄了這種遊戲，莎利又說：要經過了這許多年的時間，才便我們認識，不可以繼續下去」，并非每一對夫妻都完全滿意的，很快就退出了。

## 埠仔宜長工企枱壹名

一命從優，如意者電話三九二，五四二五（Collect Call）Williams Lake, B.C.

## 代理出入口貨物經紀

上午十一時至下午三時。請到雲埠117 W. 6th Ave., 沿商。

## 徵求伴侶

月老介紹　男大成家　女大下歸
倘有小姐　若欲結婚　寄來相片
或直接交　代選佳婿　美滿姻緣
數位嫦娥　請上午電　話一五五
六八六二　接話姓黃

## 宜女企枱與酒水侍應

華區夜總會殘缺，請與 Donald W. D. Mah 下午二時後在大時電話689-1585洽

## 廣州樓

Kwangchow Restaurant
251 East Pender Street
Chinatown—Vancouver
Phone 687-8501 — 687-8502

正宗粵菜　精美點心
喜筵壽酌　晚飯宵夜
豐儉隨意

新營業時間
星期壹至星期五
由上午十壹時至下午由五時至十時
星期六至星期日
由上午十時至三時
下午由五時至十時
星期三休息一天

## 鑽石樓

New Diamond Restaurant
555 Gore Avenue
Phone 685-0727

茗茶美點
晚飯酒菜
豐儉隨意
無任歡迎

每日由上午十時半至下午三時，又由下午五時至十時。

電話：六八五、〇七七七
六八四、五九五三

寄街，五五五號

每逢星期三休息一天

## Ho Ho Chop Suey

102 E. Pender Street
Vancouver 4, B.C.
681-1030

陶陶酒家
食譜精研
大識小酌
悉從尊便

地址：片打街東一〇二號
電話：六八一、一〇五〇

## 博士學光視權偉愛周慶周

家專鏡配眼配精
鏡眼形隱配精

JACK K. CHOW
RAYMOND S. CHOW OD.
OPTOMETRIST TEL. 685-5938
518 Main St. Vancouver 4, B.C.

## 華益實業公司 WEST-EAST REALTY LTD.

551 WEST BROADWAY
公司電話　873-1881
袁樊元　325-8981

▲靚果舖一新舖樓新地區，双門面，柏文區每年生意超過二十四萬元，好傢撐，全土庫，有長批，取價五萬八千元

▲工業區餐舘一短錢期，一星期開五日半，位于緬街近馬連大道，每日生意二百元，有批，傢俬齊，取價一萬一千元

▲商業寫字樓一位于四街西，有批，近假溪，每年淨收益一萬五千餘元，取價二十三萬元

（以上請問張樊元）

## 華隆有限公司 WAH LOONG LTD.

278 E. PENDER ST., VANCOUVER 4, B.C.
TELEPHONE 684-4428

新運到
便宜夾抵食

香港一公斤庄10-20西士去頭有壳蝦每盒四元四，每人限買兩盒，賣完為止。另有一磅庄各種西士蝦肉運到出售，你想買好嘢平嘢，請駕臨光顧。

## WANKOW TOUR & TRAVEL LTD.

258 E. Pender Street, Vancouver 4, B.C.
Phone 684-3520
684-1714

特價機票
往返香港及東南亞

並代理世界輪船巴士及火車票
有專門人才編排旅程及精通各種語言

環球旅運有限公司啟

## 利僑公司 LEKIU IMPORTING CO. LTD

256-262 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.
Phone 683-7451

▲門市部▼
丹麥國特產
世界馳名
鬆化奶油餅干
大幫供應

## 中和行公司 CHUNG WO HONG CO.

華埠 雲高
PHONE 685-9612
237 POWELL ST. VANCOUVER 4, B.C.

新到
大塊粽葉　花旗糯米
新栗肉干　去壳綠豆
消暑醬料　各江海味
地道藥材　膏丹丸散

## 利民有限公司 Leman Enterprises Ltd.

290 E. 1st., Ave,, Vancouver, B. C.
872 Tel.8548, 872-8549

罐頭食品，調味品，糖菓餅干
土特產品，藥材成藥，京菓茶葉
工藝品，化裝品，體育用品，
摺檯摺椅及各種輕工業品。

專營國貨批發

## 翠華園 Pavilion Garden

(RESTAURANT)
509 MAIN STREET
VANCOUVER 4, B.C.
687-2608

食家推薦遠勝自我宣傳
喜筵壽誕　隨意小酌
晚飯宵夜　豐儉由人

這裡有：家鄉風味的菜餚 雅俗共賞的音樂 親友團聚的樂園 知己談心的雅座

正宗粵菜　用料有別
西式新頭　與衆不同

## 庚利公司 GANGLEY TRADING LTD.

Import - Export Wholesale - Distributors
777 BEATTY ST. VANCOUVER 3, B.C.
PHONES — 687-2651 - 687-2652

專營國產商品
大量進口批發

全加總代理
中國冰霜大明蝦
梅林牌罐頭蘑菇
象山牌罐青刀豆

## 永隆公司 WING LUNG CO.

142 E. PENDER ST., VANCOUVER 4, B.C.
681-1734

飛機運到
大金錢龜

精製大帮
腊味臘鴨臘腸「牛肉干」發行

# 哀謝

先考馬公本精之喪經於一九七四年九月九日假座千禧麥乾厘殯儀館舉行出喪禮安葬於點城匹珠網墓園荷蒙各界宗親戚友惠賜輓儀花圈并親臨執紼素車隨送為誼隆情歿存均感哀此鳴謝

未亡人黃氏
孤子植源
孤女蕙蓮（適朱門）
媳婦黃翠萍
孫男灼欽 孫女玉瑜
女壻朱福臻
外孫男紹裘紹良紹銘
外孫女素嫻素梅秀蘭秀婷
外孫壻黎炳祥
外曾孫女黎智樂

侄恆欽 侄婦黃氏賓氏朱氏
男女侄孫共十一名同叩謝

「賻儀」朱福臻一千元，馬恆享，馬偉耀共二百元，黃適傳一百元，朱氏侄婦五十元，馬大韜五十元，黃蓉芳五十元，「以上俱合家」馬允才，馬兆鯤，馬卓明，「每卅元」黃彩嬌，麥恭修，劉槐，馬春生，家禎，優本，光源，馬春生，家禎，優本，光源，蟠蕃，健平，錦富，黃清橋，「以上每廿元俱合家」馬恆鐸，光銳共廿元，本就，景本，廣奕，馬龍姆，炳林，才豐，耀錚，叔揚，樹霖，張偉傑母親，黃質邦婆，盤治光姆，盤鳳琴，黃煜棠，「以上每十元俱合家」耀邦，馬森姆，培植，福欣，榮新，兆漢，萬進，翰華，恒寬，文廸，耀明，景康母親，秋植，堅石，國揚，本在，李姆，惠鈿，黃林修，鄭強，黃官傳，黃協傳，黃國衛，黃金銳，鏡河姆，余琳慶，周鴻惠，關炳梧，黃芳來，盤文在（以上每五元俱合家）沃光，為佐，卓峯，恆磊，兆寬，潘鈿華，余景山，盤炳俊，（以上每三元）盧一亞嬸，梁國就，馬亮，陳景，灼鈿祖母，盤儒經姆，盤炳昌，黃度進，耀明姆，馬彩霞，陳旺，張芳，關永韶（以上每二元）

（花圈）朱福臻，馬英楫，馬兆鯤，黃蓉芳，馬家禎，周煥山，麥恭修，麥達華同，黃德滋，黃健榮同，恒享，偉耀同，黃福，潘明同，李玉滄，馬健平，恆鐸，樹霖同，華軒，炳楣，黃廸同，才詠，立隆，李榮濯，源源商店同，榮登，榮新，宗達，玉鈿，余鏡普，張錦新同，立雅，聘政，本就，億倫同，銀鶯，英伺，黃培欣同，愛倫，世球，有相同，炳良姆，亨利姆，黃鶴母親仝，關子威，修身，如江姆，炎坤同，本彬，本孔，持德，灼德同，世文，兆寬，黃球新，華烈同，恒旭，恒察恆，森，昌則同，鐵城，榮敍，昌管，昌邦同，冠南，求新，盤卓，盤練，裕寧，司徒琪同，藍柳殯館，馬有榮，馬子良，伍錦富，侄婦宋氏。

Mr. & Mrs. John Somosh; Mr. & Mrs. Orest Kalynuk; Mr. & Mrs. Bryan Baudais; Mr. & Mrs. E. Wolfrom & Family; Mr. & Mrs. Roger Haraka; Safeway Employees Association; Mr. & Mrs. Don Grant; Mr. & Mrs. Ed Buchinski; Mr. & Mrs. Eric Fredechko; Mr. & Mrs. Paul Dinipk; Mr. & Mrs. Herb Lutz; Mr. & Mrs. Ken Jones.

（素車）點城馬氏公所暨各界親友，計素車廿餘輛，執綍親友百餘人，芳名以上列相同，恕不另錄。

厚惠芳名 恕不稱呼
倘有錯漏 祈賜見諒

## 新盤上市

「一」三睡房，土庫另有二睡房聯房，近緬街，取價四萬五千元。

「二」三五三六Dieppe ur. 兩睡房，土庫另有三聯房可出租。

「三」二四四一東四十街，三睡房全土庫，五十尺地。

「四」三睡房 Town House 新油漆，東四十九衛只取三萬九千九。

「五」一一一三號五街New Westminister 三睡房土庫可出租四萬六千五。

「六」三五三七西十九街，全新六十六尺地。

「七」一〇八一西五十九街近屋街，六十二尺地，有游水池。

「八」列治文新屋，三睡房，有土庫，六萬元。

「九」列治文，三睡房，半畝地，取價相宜。

## 商業新盤

「一」十九組市中心新型柏文近 Deman 街每組萬五。

「二」商業樓，六十二尺地，年租萬二七萬按揭九厘半息。

「三」六舖位商業樓，三年半新，全五年批，取價十五萬。

「四」一市中心一〇四組新型柏文，近 Robson街，有游水池。

「五」West Broadway 二商業地，五十尺商業樓宇，房屋買賣，請電 Transpacific Realty Ltd.（公司）687-1461

歐陽文光 263-6838
衞彬 277-4475
伍太 874-6815

ANDY CHAN
291--2622

買賣住宅
柏文大樓
商業樓宇
竭誠服務

## （陳）（宗）（怡）

連市兄弟實業公司

（一）西區十八街近屋街平房，新石米牆，鋁窗，新電線水喉，開價五萬九元

（二）緬街近西，五組柏文，佔街角兩條地，包全部傢俬爐頭，雪櫃，現款三萬餘元可接供，開價八萬六千元。

（三）近雲埠大型雜貨舖生意連實業，位交通要道舖面一百呎商業地，舖後為八百新屋發展區，前途無量，現時平均每天營業額亦達五百元，七大廳房，居住環境良好，現款約需七萬元可成交。

（四）東區約廿年新型平房，土庫完成包窩簾，火爐，開價伍萬伍請還價

（伍）近域多利街住屋，屋內全部裝修佔地四十九呎，三睡房，飯廳，大客廳土庫娛樂室酒吧，開價四萬九千伍


何 相 館
19 E. Pender St. 電話：日夜 681-5848 879-5506
藝術人像 結婚喜照 園林風景 隨意選配 紀念遺相 翻影舊相 特約外影 沖晒放大
護照相 二張二元五角 彩色射印 每張廿五仙

三美電子行
SEMITRONIC PARTS CO.
714 Main St., Vancouver, B. C.
Phone:688-4219
三週年紀念 大平賣 由八月一日至十日止 八折

移民行裏 屋後垃圾 搬屋快捷 平過租車
879-7816
快捷運輸

做餐館生意良機
位於伙聖轉埠商業中心區，有酒牌一座位九十，時代化設備，年生意廿餘萬，因股東意圖別業，誠意出讓，如有僑胞志圖此業，請向下列地址詢問。
營業時間：上午七時至下午十時半
Corona Restaurant Ltd., P. O. Box 366
Fort St.John, B. C. Phone 785-2871

新商業樓 業主自賣
樓上有四聯房，樓下舖位兩個，旺區，如意者電話八七九、五八〇五（經紀莫問）

制羅建築公司
即原日積梁建築公司，承接修理天面，修改房屋，電器水喉等與各項工程。
Gyro Contractors Ltd. 218 E, Georgia St., 電話 687-7536

承接修理水喉機具
Vancouver Drain Cleaners, 修理水槽，水厠，去水溝，濕土庫修改為潔淨，工作快捷。電話 434-7806 洽。

禮品店生意出賣
位於 Denman St., 有意者電話 685-7844 接洽。

中國皮靴鞋拖鞋
式樣新穎，舒適耐穿
批發零售，壹律歡迎
兼賣加國，意國，名廠各式各樣工人靴保證特平。特設補鞋部，為大衆服務。
3353 Cambie at 17 Ave, 874-1934
進步鞋業專家

美聲電器唱片公司
SOUND and MUSIC CO.
434 COLUMBIA STREET
VANCOUVER 4, B.C.
PHONE 684-9936
電視，唱機，唱櫃，電爐，唱片，唱帶。
電視機 彩色 及修理 專售

通用電器行
TELETONE ELECTRICAL APPLIANCE
SALE & SERVICE
500 E. Hastings St., Vancouver, B. C.
Phone 日253-0228 夜255-7431
本行名櫃皇机電特修
新急爐盧牌營僑優快
到順及乾舊胞待接
七四年士牌洗光雪
雪必衣櫃顧工當
廠后兼爐價理

TEL STAR T. V. ELECTRONICS
華聲無線電器行
4548 KINGSWAY, BURNABY
PHILCO FORD特約代理飛歌牌
各款彩色黑白電視機，立體擴聲機，錄音機。
電話 433-4515, 876-9462, 879-1067
精工修理取價從廉 起皆快捷

加拿大 大溫高華
金利源興記
GIM LEE YUEN HING KEE
75 East Pender Street
Vancouver 4, B.C.
Phone 685-9743
直接進口
雲南白藥
批發零售 壹律歡迎

元豐有限公司
YUEN FONG CO. LTD.
683-6858 683-6859
242 East Pender St., Vancouver 4, B.C.
二十週年紀念大減價
抽獎揭曉列下
頭獎一名 118539
二獎一名 139273
三獎一名 470196
四獎一名 952334
五獎廿名
163756 119679 470210 952943 952193
138480 471524 953347 479424 119229
479633 119079 162081 119065 952783
162141 162258 524549 471481 163228

國際汽車駕駛學校喬遷新址
INTERNATIONAL DRIVING SCHOOL
地址 386 E. Hastings St., 電話 Phone: 684-3044
本校訓練僑胞駕駛汽車大著成績茲以擴充校務增聘助教又因華區改建是以喬遷於喜市定街東三八六號電話四三〇四四照常服務請各界僑注意
較長林伯箎

月蓮花舖
Lisa Florist
434-1423
為僑胞方便起見特設代理歌片打街東一式一號雲生
常備週年生花襟花球結婚花球特欵 花樣各種花圈 價錢平廉衛高

誌里冷氣工程
專科大小商業凍房冷氣工程。設計裝置及修理。忠誠為僑胞服務。快捷安當。電話：八七貳、壹〇三九
3742 Main St, Vancouver 10, B. C.

承接清理垃圾工務
Windy's Disposal 專門承接住宅或商業樓宇，清理垃圾廢物等工作，免費估價。電話 254-6008. 接洽。

馬君寰
具政府牌照
專門修理雪櫃電爐洗衣機乾衣機商業凍房設計新舊電火接裝修理
快捷可靠 收費特廉
電話三式七—三式一一

國公司
TRANS-NATION EMPORIUM LTD.
89 East Pender Street
Vancouver 4, B.C.
電話：682-2244
特價絲苗米酬賓
五十磅店派絲苗米 每包十九元
五十磅金塔絲苗米 每包十八元
五十磅頂靚絲苗米 每包十七元五
壹百磅花旗大糯米 每包三十一元五

金華大市場
[Golden Mandarin Market Ltd.
190 Keefer St., & 611 Main St.,
Vancouver 4, B. C. Tel. 687-9841
金華大市場為溫哥華規模最完善之唐山什貨市場，貨色包羅萬有百貨俱全，常俱罐頭雜貨鮮蠔魚蝦蟹，鮮肉鷄鴨，蔬菜生菓，美味燒臘及熟食外賣。
營業時間：星期一至星期日。
上午九時至下午六時。星期五由上午九時至下午九時。
本市場以服務僑胞為宗旨，貨眞價實，童叟無欺，請各界人仕光臨惠顧指導

加拿大 溫高華
鐵利煙草有限公司
Heatley Trading Co. Ltd.
129 Keefer Street
Vancouver 4, B.C.
Phone 681-7595
代理
各種香煙 蔴糖發行
大小光顧一律歡迎
一二九號奇化街
近緬街西邊半個街口

T.P.Y. Travel Service
71 PENDER STREET EAST
VANCOUVER 4, B.C.
PHONE 683-5656
Agents for Orient & Pacific Lines
太平洋歐洲豪華旅行團
起程日期九月三日
由本社負責人陳固先生帶往環遊十國各大城市，全程二十三日，食宿頭等旅店，請向本社詢問
地址：片打街東七十一號 電話六八三一五六五六
太平洋旅行社 林國良 陳固啓

安號
QUON ON COMPANY LIMITED
638 MAIN STREET VANCOUVER 4, B.C.
TELEPHONE 681-1025 – 681-2733
本號經營旅遊事業歷史悠久
經驗豐富如有委托服務週到
代理各航空公司飛機客票
代理詩晏亞火車票
代理輪船及巴士票
代辦出國護照旅行手續

加屬 泰興有限公司 雲埠
Tai Hing Company Ltd.
265 E. Pender St., Vancouver, B.C., Canada
684-1028

新到大帝
超等味精
冰霜明蝦

公證人 溫日隆 NOTARY PUBLIC
Gordon W Cumyow
501 MAIN STREET

遺囑及辦理各種文件 代理實業買賣
帝國商業銀行貳樓綿街 夾片打街請由正門出入
681-6513

快捷相宜修理水喉
自備電單 372-5838 237-6632 日夜應命
本號備有自己修理全部機具 專劍
3272 Main St. 或 1447 Commercial Dr
隸列各條 Hillcrest Plumbing & Heating Ltd.

李偉運輸公司
專運傢俬辦理香港移民出入口行裡，並家具什物搬運，有大機房代客存貯。
晚電話：貳五四 叁〇六貳

中西禮品中心
EAST-WEST GIFT CENTRE LTD
Importers & Wholesalers
379 Powell St., Vancouver, B. C.
Phone Area Code (604) 688-4324
專門批發
供應 Gift Shop 雜貨舖 Grocery 什貨舖銷售，精選名產佛香角香木刻竹雕，紙製室內裝飾如彩色紙燈籠 Mobile 及各式風鈴，歡迎參觀並賜顧。圖樣及價目兩索即寄

曹振興
政府合法牌照
裝置或修理水喉。兼修理煤氣等。
一切工作 保君滿意
Johnny Chow Plumbing
1107 McLean Dr., Vancouver, B. C.
Phone: 255-4459

梁棋
LEONG KEE
630 Alexander St., Vancouver 4, B.C.
電話：254-1203
裝修油漆，內外間格，新建重修，改換屋頂他瓦天面，扶正傾斜房屋，修理水簡當批建遺棄圍玻璃屋地格等工程，經驗豐富，價錢老實，僑胞惠顧，倒履相迎。
地址：亞力山打街六叁〇 電話：貳五四 叁七〇六
夜間電話：貳五四 叁貳〇叁

黃漢經紀
Wong Horne Agencies
INSURANCE
General Agent
441 GORE AVENUE
VANCOUVER 4, B.C.
話電六八四六 一七五四
會計事務
辦理報稅
商業經紀
各項投資

倚天屠龍記
金庸著
第九五回 千里赴難

（承接土木大小工程）


靜慧左掌一揚，右掌從左掌底穿出，一股勁風，向無忌面門撲來，無忌身形微斜，讓她手掌掠肩自己左頰而過，便是相差寸許，沒能打着，就是這麼一側，左手突然翻轉，已點中了她左肩的穴道。

靜慧上身被制，飛起右足，踹到無忌腿上，這一腳踢得極快，無忌也不退讓，却將她踹來之力反震了回去。靜慧只感右足足底「湧泉穴」中一股熱氣湧將上來，登時全身酸麻，再也動彈不得。

那姓歐少女求道：「張教主，你別……別傷我師姊，」無忌道：「我不傷她，請你從她懷中取丹藥給我，急忙縮手，不敢再和靜慧目光相對，拔開三隻磁瓶的瓶塞，分辨葯性，將三枚佛光去毒丹嚼爛了，一半餵入她的口中，一半敷在她的肩頭，心想她中毒甚深，三枚丹藥只怕不够，索性將一瓶佛光去毒丹搵在懷內，說道：「得罪！」解開靜慧的穴道，抱起趙明，向西便奔，忽聽得身後那姓歐少女驚呼：「師姊，不可！」

無忌回過頭來，只見青光一閃，靜慧左手持劍，將自己右肩齊琵琶骨處卸了下來，霎時間滿地都是鮮血，靜慧身子搖晃，却并不摔倒，無忌大吃一驚，知道是自己適才取藥之時，閪的禍，爲了避開柯少女一劍，左手撞到了靜慧肩胸之間的肌膚，她是出家人，身子被男人碰到，引爲奇恥大辱，憤激之際，竟爾出此烈性行逕，無忌身如電閃，斐斐斐（風穹）出指如風，連點她傷處附近七八處穴道。

靜慧喝道：「歐師妹，峨嵋弟子，寧死不屈，你敢動我一動？」無忌見兩個少女神情猶豫，此刻趙明生死懸於一線，再也顧不得什麼「男女授受不親」的俗禮，便伸手到靜慧懷中去取丹葯，靜慧「丕」的一聲，一口唾沫向無忌臉上噴去，無忌側頭讓開，手中摸到三個小磁瓶，便取了出來，正在此時，那姓柯少女連人帶劍，直向無忌後心撲到。

無忌閃身一讓，眼見她劍勢兇猛。生怕收不住招而刺中靜慧，當下右手一帶，引開她的劍尖，拿着三枚磁瓶的左手，却因此無意中碰到了靜慧右肩琵琶骨處的肌膚，無忌吃了一驚，


廣珍 首飾鐘錶舖
Kwong Chin Ho Co. 681-5816
39 E. Pender St. Vancouver 4, B.C.

684-3743 684-4822
桃園
HO INN CHOP SUEY
79 East Pender Street
Vancouver 4, B.C.
地方清潔 服務週到 大議小酌 豐儉隨意 僑胞光顧 無任歡迎

大藥房
MAIN DRUG LTD.
434 Main Street Vancouver, B.C
總舖四五四號 電話684-8634
專配西藥 化粧香品 各種補丸 冲晒啡啉 文房用具 書報雜誌 僑胞光顧 格外歡迎
經過醫生方可配

益豐茶室
Yick Fung Tea Room
137 E. Pender Street, Vancouver 4, B.C.
Phone 682-1514
中秋月餅 龍鳳禮餅 特設機製 蓮蓉荳沙 特價純潔荳沙 購買十磅以上每磅七毛五

名播加拿大 名鑑北美洲 鹿尾把補丸 強健身體
騎龍鹿鞭補丸試驗庄每盒十元 每料廿元
鹿尾把補丸
名國特人國 補身妙藥
鹿尾把補丸 壯身體，凡氣血兩虛，夜多小便，眼花耳鳴，遇身骨痛，手足無力，軟弱無能，大便閉結，服之可能有效，常服返老還童，延年益壽。
茲有美國區凡市余緒機，黃樹新，市加吉梅昌，紐約李子鳴，未市加利鄭維新，奧地和司徒達之，麥祥，卡拔利黃世保，繆賢，舊市阻黃兆居，陳運江，黃廣聖，陳權，山寸黃國器，沙市加寸謝悅，雲高華譚錦屯，黃驅，黃英發，梁爭，伍善予，周耀東，林西屏，關健雄，周國彬，黃孔維，域埠馬區我，羅省何國才等。服過功效，共爲介紹，公佈報章以益同群。
Kwong Ang York Hong, 207 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.
雲埠代理永隆片打街東壹百四十貳號

新邊麵麭
新鮮美味

達明
承接木工油漆
專做裝修門及時代化傢俱
僑胞光顧無任懽迎
日夜電話 876 4740

強華公司
KENWARD CO.
431 COLUMBIA STREET. VANCOUVER. B.C
電話684-8821 街亞比林哥號一叁四
經售及修理名廠傳眞機，收音機及各種電器。承接大小電力工程，服務妥當，價格克己，保証滿意。

榮榮臘味製造廠
臘味專家 精製臘味 批發全球 價目印備 函索即寄
WING WING CO. LTD.
450-460 East Hastings Street
Vancouver 4, B.C.
254-7241

特價機票
本公司舉辦來回香港旅行團，每週壹班，票價特平，欲知詳情請與本公司接洽
捷航旅行社
722 SMITHE ST., V62 1A6
Vancouver, B.C. Tel. 684-8638

驗眼專家
李興捷
安省滑鐵盧大學 視光系博士
辦事處：喜市定街東三百五十三號
Anthony Lee, O. D. 253 E. Hastings St.
電話：687-1018
辦公時間：星期一至星期六 上午九時至下午五時半

藝工
BEN QUAN
各類美術廣告招牌，價錢公平。
298-7331

暗市鴛殯儀館
ARMSTRONG & CO.
304 Dunlevy Ave. Vancouver B.C.
本店創設四十餘年經驗豐富 價錢克己服務 周到遠近聞名 華次光顧極表 歡迎如有妥洽 請問李榮
特聘華人經理李顯榮
本舖電話 254-2821
李榮電話 255-8814

建興建築公司
承接裝修 土木工程
電話 RE8 3422

Harry James Agencies Ltd
Insurance and Real Estate
606 MAIN ST., 684-137?

加拿大賽路銀行
The Royal Bank of Canada
Main & Hastings Vancouver, B.C
Douglas & Pandora Victoria, B.C
本行特設華務部，專爲僑胞辦理壹切關于銀業事務
凡重要文件如證券，公債，房契，人壽保險單證等及貴重物件，本行備有保險箱保存，每年僅收租金七元五毛。
華務部司理：馬錦華啓
憑證照價每百元十九元九毛九

行銀隆永
WING LUNG BANK LTD.
●經營一切銀行業務
●竭誠服務僑胞
●港九均設有分行，歡迎函詢委辦

香港德輔道中45號
45 DES VOEUX ROAD, C., HONGKONG

遷址啓事
吳國華新辦事處代理各項保險
六〇六號緬街
電話照舊六八四一三七七
萬友人壽 MANU LIFE
華埠代理人黃文生
吳悅榮仝啓

德深公司
1 2-3 BEAN SPRONTS
DICKSAM LIMITED
324 Alexander Street
Vancouver 4, B. C
電話：681-8614
遠近交易 鮮靚芽菜 便捷安當

昌記
裝修油漆公司
承接坭水木工傢私各等大小工程
誠爲僑胞服務
工作快捷安當
電話 二五四一七五〇三 六八七一四〇九四

# 朝朝暮暮

◎家變書◎

寫字樓的人說，他出門去了，所以我才來找……小姐 朱伯現着失望的神采。

如風出門去了，你爲甚麼不先寫封信來，「我前十多天已經寫了一封信來，」

「對不起！也許擱在書房裏，如風不在家，所以沒有人拆閱，凌太太溫柔得很。

「我是特別過來……要見少爺和小姐的，」朱伯苦着嘴面，「小姐呢？」他重又問着。

「柔柔病了，她在醫院裏……」凌太太收斂歡容。

「啊……老太太，我可以立刻去看她嗎？」朱伯搶着說。

「你先坐下來 吃過飯再說，」凌太太勸着輕嘆。

「不要客氣，我在酒店已經吃了多少東西。」

「朱伯，如風和柔柔，早便對我說過多次在新加坡你把他兩兄妹像兒女般看待，現在又難得你遠從新加坡來看他們，我是把你作自己人看待的，千萬別客氣，

七六零，


LOVE & WHITE TRAVEL
1975 E. 41st Avenue, Vancouver B. C
電話 Phone: (604) 324-6361

納偉旅行社

▲包機來回台灣香港 四一九起
特價機票來回日本台灣香港及
東南亞各地（有效期一年） 五一六起
▲包機來回倫敦 貳七五起
▲世界博覽五日遊 七九起
▲特價機票連酒店來回賭城，斯尼
國 墨西哥及夏威夷等地。 迪樂
▲觀光巴士連酒店沿途遊覽來回連羅，
三藩市、賭城，迪斯尼樂園等地
▲倘有各種特價機票往大埠，多倫多
滿地可，紐約等地，請來電諮詢。

振華瓷器批發零售有限公司
GIN WAH IMPORTER CO. LTD.
549 Main Street, Vancouver B. C. V6A 2V1
Tel. 681-1728

喬遷啓事

近辦到大帮餐具及油畫等，因舊址不敷應用，故遷全緬街五四九號，并設零售部以供僑梓需求，本號經於八月六日舉行喬遷開張營業，并有部份瓷具，減價八折一月個，以酬謝顧客之惠顧。本號專辦亞洲名廠瓷器，花瓶，餐館用瓷具，古玩，壺畫，油畫，宮燈，唱片，唱帶等名貴商品，批發零沽，一律歡迎。并專接辦按款瓷器。

總經理 李漢生（北進）
經理 李黃婉玲

O.K.
傢私公司
大號 貳 街化奇 華哥溫
電話：七貳 七、七八大
六貳三〇、三五貳
賣平大床人双單
趟五九元四十五由蓋每

漢記麵家
HON'S WUN-TUN HOUSE LTD.
街四二五號 電話 688-7018

粉麵佳品

全蛋銀絲麵 一元五個
馳名沙河粉 每磅六毛
鮮炆蛋炒麵 每磅六毛
軟滑豬腸粉 一元八條
名貴伊府麵 每個六毛
新出上海麵 每磅四毛五
宜湯宜炒

鳳城小館
PHOENIX WON TUN HOUSE
237 E. Hastings vancouver, B. C.
Phone: 681-5924

鳳城風味
蝦肉云吞
羊城粥品
銀絲細麵
各式油器
牡侯食品
營業時間：上午十一時至晚上十二時
由九月九日起
每逢星期四休息

美華眼鏡公司
MINI OPTICAL CO. LTD.
317 CAMBIE ST., VAN. 3,
Tel:681-7710

每對五十五元
精配隱形眼鏡
八折優待
學生配鏡
老人鏡十元對
平靚快
配眼鏡

華安公司
VAN-CHINA TRADE CENTRE LTD.
550 Main Street Vancouver 4, B.C.
681-8531

國產 鳳凰 永久 牌男女庄單車
精鋼製造。設計精緻
品質優良。款式新穎
結構穩固。身輕快捷
車座舒適。易於駕駛
請到華安國貨公司選購
每架特價四十五元

卡城省亞
華僑酒家
W K Chop Suey Ltd.
210 Centre Street South Calgary 1 Alta.

喜筵壽酌 筵開三十
最夠場面 晚飯宵夜
早午茶點 最多供應
最佳享受 名厨主理
營業時間：
星期一至星期六由上午十時至凌晨三時
星期日及公衆假期由上午十時至晚上十時
逢星期三日休息
電話：貳六六、貳貳叁四 貳六六、壹八八四

活氏傢俬電器公司
WOSK'S LTD.
62 W. Hastings St.
Vancouver 4, B. C
Phone: 685-0111

袁金榮

活氏傢俬電器公司

本公司經營四十餘年，現擴張營業共開支店十間，向蒙華友光顧，不勝感謝，茲爲便利起見，特聘請袁金榮君 MR. JIMMY YUEN 專售各名廠彩色電視機，霜櫃，電爐，洗衣機，家庭用具，床，台椅，地毡，其他各種傢俬俱全，貨多揀擇，價錢相宜，如蒙光顧請與袁金榮君可用華語接洽，極表歡迎。

Bank of Montreal
The First Canadian Bank
滿地可銀行
號八七一街東打片址新行支埠華
高提又息利蓄儲 息消好利生蓄儲
定期存款
起元千壹由
十厘半
活期存款
起日壹月八由
九厘二五
經理：馬國材
Manager: T. Mah
電話：684-1357

萬生雜貨發行
236 PENDER STREET EAST, VANCOUVER 4, B.C.
683-3032

新到
頂靚花旗參
茅根竹蔗精
中聯鼻炎丸
良園枇杷膏
北京感冒丹
萬應萩朮油
派潭凉粉草
瓦盅南乳
吉時瑞士糖
清水白菓
龍口粉絲
花生酥糖
天津蜜棗
天府花生

文華大酒家
Top Of The Mandarin Restaurant
Atop Mandarin Centre
611 Main St., Vancouver 4, B. C.
Phone: 687-9608, 687-9609

美點雙輝 經濟實惠 可供拾位用
每桌陸拾元
豐儉隨意 任君選擇

紅燒四寶翅
翡翠美包片
當紅脆皮鷄
香蘿咕嚕肉
碧玉扒北菰
欖仁炒鷄丁
八珍扒大鴨
五柳大石班
生炒雞絲飯
合桃奶露
美點双輝

瑤碧當双鳳荔羅紅
柱玉紅菇凰枝漢燒
冬鮮炸炒三炒扒大
脯帶子珠樣牛大石
鯽子鷄荀寶肉鴨班

營業時間：星期一至星期四：由上午十時至午夜十二時。星期五至星期六：由上午十時至凌晨一時。星期日：由上午十時至下午十時
每席柒拾捌元

南華麵廠
Top-Valu Food Products Ltd.
575 E. Cordova St., Vancouver 4, B.C.
Phone: 253-4558 V6A 1L8

合種鮮蝦
日日生鮮
超等乾麵
爽滑可口
新型機器
名師精製
大小光顧
均勻歡迎

北美洲針灸學院
梁覺玄
4584 Fraser St.
Phone 879-3622
Vancouver, 10, B. C （近 E. 30 Ave.）
美國內華達州及阿利桑那州政府已通過法案准予針灸合法執業

日山
美術廣告，裝璜設計，承印各類唱紙，木板，招牌告白，餐館壁畫，掛畫，門面招牌，中國宮殿式龍鳳裝飾品，按需設計，零售批發。歡迎來料加工。
電話：貳五四、貳九〇七

修理房屋去水渭
專門修理屋蓋晒陽台，去水渭，土庫及清通水管，收費特平保證工作滿意，請隨時來電貳五四、三三〇六（Mr. Bob）

飛龍油漆裝修
專業油漆裝修，服務超級，價錢相宜。
電話：八七貳、貳三一八

雅慈油漆裝飾公司雲卑開業十六年
專業內外批漆工程，裱高級花紙，鋪砌地台膠磚。電話：貳九四、叁叁叁八。
雅慈房屋油漆
Worldian, Painting & Decorating 電話 874-7434

可公輸運亞比倫哥
電話：一九四七、七八六
或 〇八一七、四七貳
1048 Dennis Crecent Richmond B.C.
本公司專門辦理進出入口貨，移民入口行裏及搬屋等運輸工作，快捷安當忠誠服務，收費低廉，僑胞光顧，不論大小，遠近壹律歡迎。
請電話譚君

蔣佐治
專賣名廠及上門修理顏色及黑白電視機
工作保証滿意快捷安當僑胞光顧特價優待可充銀期
日間電話：二五三、九四三四
六時後電話貳五三、〇貳八五
地址：貳一一六喜市定東街

周名揚建築工程公司
Y. C. & CO. CONSTRUCTION
2742 OXFORD ST.,
VANCOUVER, B. C.
電話 254-4490 或 876-4033
承建新屋
改造舊屋
大小工程
保證滿意
服務週到
價錢公道
僑胞光顧
特別歡迎

元昌肉食公司
DOLLAR MEAT STORE
266 E. PENDER STRLET
TEL. 681-1052
巧製
馳名琵琶鴨
掛爐鴨
脆皮大乳鴿
爽嫩白切鷄
美味桂花腸
鮮明肉類
承接金豬
逢星期四營業至下午四時收市

英皇電器修理工程
合格牌照，新裝實火。
免費估價，電器修理。
日夜應命。電貳九八〇五八七八 余鴻智

花旗麵廠
Northwest Food Products Limited
355 Powell St. Vancouver 4, B.C. Phone 688-9820
五磅十扎
花旗乾麵
雲吞乾麵
花旗炸麵
蒸汽炸麵
蒸汽鮮麵
鮮雲吞皮
鮮春捲皮
新鮮蛋麵
幸運餅仔
零沽批發索辦歡迎

地址：司街六一九號
華仁蛋撻
中秋月餅
電話：六八一、八〇一七

# 養生之道讀

陳懷仁

## 兩個營養家的笑話

只是營養家的一種理論，要照他們的理論來配菜的，即使是請了化驗師來主持的廚師，恐怕一天也做不成一餐菜。

還有一個故事是產生在香港的，地點是一家外國人辦的醫院。某年院長特地由他本國聘了一位營養家來，主持病人飲食事宜，但因爲病人症情各個不同，所以營養家很難根據每人牀頭所掛的醫生報告來配菜，什麼能吃，什麼不能吃，是一樣東西都不敢吃，那末，但吸收不到你所需要增加的營養成份，甚至連平素隨便進食時常能獲得的營養都沒有了。那又何苦。「十四」

夕的事，在一九六一年的時候有十多萬人居在住家艇上，而最近十年來，已有七萬

「完」

## 五窮六絕設法拉客 夜總會經營不易爲

夜遊圈中人曰：夜總會的經理挺重要。

不錯十近年眼看許多夜總會，從無到有：接着，東家認爲那個手握大的權經理，實在太不面威風了：或者簽單簽得實在多，結果人士糾紛發生了，經理自是悄然引退，初時沒有什麼毛病。但路遙知馬力，日久見人心。再加上假想敵加把勁，自己的生意便淡了來？要場面旺，需要很多積累性的努力與人緣。一旦淡下來，要捲上土重來，可就費勁得多了。

這種情況，歷試不爽，人事一雜複，軍心渙散，整個夜總會物先腐，後蟲生，結果關門者有之，換招牌者之。

夜總會生意，表面看來娛樂昇平實則，苟或八面玲瓏經理十分難做，有些人客不是沒有現鈔，但在外埠客或新任情人面前，非簽單，免茶不可，經理自然認爲此人佔小光榮，也等豪客，回有爛尾之日；經理當然不會代他墳數，這種情形，屬於搏一搏之類。

萬一你不准簽單，日後口碑亟屬不好，可能還有許多意料不到的麻煩，甚或你遇上麻煩之後，沒有人育幫你，細如此類不勝枚舉。

近來股票指數曇花一現的好景，不旋踵有壞下來，夜總會生意在下窮六絕之時，更感百上加斤，各種名目的減價已經推出了

「未完」

## 避風塘的住家艇

根據一九六一年本港戶口統計，港九及新界各地共有水上居民十三萬六千人，但今年的戶口統計初部數字發表，這些居民已減少至十萬一千九百多人了，此種情形顯示到水上生活令人厭倦，實行棄艇登陸」。

香港的水上居民，本來是漁民和他們的家眷，以及從事水上生意的人士。可是自從大陸難民湧來香港之後，在山頭或荒地找不到容身之所的使向海動腦筋，於是港九各地的避風塘，以及可以容納本艇的安全港灣，便出現了密密麻麻，住家艇，香洪仔，筲箕灣的愛秩序灣，以及銅鑼灣和佛蘇地這兩個避風塘，現時仍是住家艇的天下。

住家艇存在的地方，便出現水上城市般，很多小商店亦隨而出現，於是原來準備暫作棲身之所的住家艇，便漸漸成爲一些勞苦大衆的永久性居址。香港大學學生會社會服務團，曾在訪問住家艇時發現好些人習慣了住在水上，搬上岸便會不習慣。

雖然住家艇多屬殘舊不能作業，舢舨，而且還經常冒着颱風威脅着生命的危險，但是因爲費用低廉，每年只需向海事處交一次船隻登記牌費，使再不用繳納其他費用了，當然有等人還租用他人的艇作爲住所，租金亦屬低廉，迎合了一些胼手胝足的勞苦大衆。

住家艇的設備頗爲簡陋，大多數都沒有水電供應，環境衞生亦差得很，艇上空間很少，工作和吃飯及睡眠都在一個地方，極爲不便。雖然生活環境甚差，但一經居在艇上，便只好抱着「既來之則安之」的態度，好似住家艇的人家一住就是十多年。

港府雖然很注意到住家艇的環境，但要徙置這些水上人家，則不是一朝一


## 宜僱剪裁皮革工人

須有經驗，穩定工作，工資從優。到 Surrey Classics 55 Water St.洽商。

## 生猛紅毛嫩女鷄發售

每隻壹元貳毛五，請到Redline Poultry Farm 7935-120 St.（Scott Rd.）Data 星期六下午五時止，星期日全日停止營業。

## 本報宜僱男工一名

每日由正午十式時至下午式時工作，如意者請到本報經理部洽商。

## 訃告

先辭諱崇煖黃公府君廣東台山縣白沙村人一八八七年陰曆六月十七日出生痛於本年十月一日七十五時卅五分蒙主召息勞於北溫哥華獅門醫院享壽八十七歲現定於十月四日（星期五）下午一時在北溫哥華Lillooet街1505號First Memorial Services殯儀館禮堂舉行喪禮聚會下午三時遺體下葬於海景墳場 恭屬

杀親戚友世誼哀此訃

## 聞

未亡人 黃馬秀文

孤子 朝柱朝幹

媳婦 鳳鳴玉玲美金

孤女 鳳柳若諒

男孫 爲山觀山澤山靜山春山

女孫 曼徽露徽燕徽素山雲徽

孫女壻 馬桓鳥日華駱輝

外孫馬朝棟至 勞[illegible]

玲玲琦琦小宇

外孫媳黃瑞嫣

外曾孫馬鷺虹家驊慧虹

珊珊倩平文安文靜

同泣告

## 什貨舖生意出賣

店主身體不適，迫將生意舉撐清機冰櫃凍肉等平沽，三千五百元，另點貨，現銀交易。電話 879-1310 或 872-5570

## 西雲殯館平租

1414 Marine Dr. W. Van. 旺地殯舖舖位及有大雪糕公司代理權。

Pual Lee Tel. 681-4388 洽。

## 什貨舖生意出賣

舖面大、有凍房，貨倉、大停車場，樓上有睡房一廳，合家庭式經營，現銀另點貨，合意者電話五七四，五二一四

## 宜僱熟手管車機多名

管雙針開骨車機，有意者，親到五伍號 Water St.三樓面議 或電話六八七七九八

## Scotia BANK

THE BANK OF NOVA SCOTIA

本行出售

金錢
金條 GOLD
金證券

黃金可保幣值，本行出售金錢 金條及金証券，忠誠可靠。

手續簡便，服務週到。

士高雅銀行

溫哥華華埠分行

喜士定夾哥林比亞街

經理：雷 唐

主任：李景璇

電話：六八四．五三三五

## 名園大酒家

酒菜部

滬港澳名厨經已抵埠

主理

華筵喜酌 晚飯宵夜

茶市部

每天上午十時至下午三時

音樂夜總會

每晚九時後由陳均能君領導大樂隊

何佩君小姐長駐演唱中西流行歌曲

（歡迎各界駕臨指導）

營業時間：下午五時起

定座電話：六八三．四七二二

## The Carling Community Arts Foundation

DEDICATED TO CANADA'S MULTICULTURAL TRADITION

卡靈基金之設立用爲支持與鼓勵發展我們多種文化之傳統，我們以獎金助助有關民族藝術，文化活動與特殊種族節目。

我們歡迎其他詳情與協助之請求請將詢問直接致函

The General Manager, The Carling Community Arts Foundation, 79 St. Clair Ave. East, Toronto, Ontario, M4T 1M6.

CARLING O'KEEFE BREWERIES

Brewers of Black Label and Heidelberg

73-H3RA

華廚試純米釀成

廚師良友 主婦助手

用請比較 合法又公道

厨用咸三蒸酒

祖國珠江橋牌

## 中國糧油有限公司

CHINA CEREALS & OILS CORPORATION LTD.

239 E. HASTINGS TEL: 687-4204

溫哥華華喜市定東街式叁九號

## 送贈大市上新米

五十磅庄每包祇售十四元七五

買米兩包送刀嗲花生油

三斤庄一大罐

美國利安娜米廠出品，品質超級，好煮好食，營養特別豐富．

刀嗲花生油烹調餚菜味道特別鮮美。

中國糧油有限公司，香港南順有限公司，美國利安娜米廠。

聯合大贈送

## 奧林比亞戲院

OLYMPIA THEATRE

2381 EAST HASTINGS (Near Nanaimo)

十月一日至五日 星期二至星期六

晚七時半隆重放映

彩色寬銀幕現實瘋狂諷刺笑遍全場大喜劇 全部粵語對白，夠曬刺激。

## 大鄉里

港，台及電視紅星聯合主演

同場放映 彩色寬銀幕民初拳擊動作皇牌鉅片

## 猛虎下山

陳 星 領銜

倉田保昭 主演

預售票處：大華肉食公司 片打街東

# 綜合新聞

## 達權總社定期紀念

（域多利訊）本埠達權總社爲籌備慶祝該社成立第五十九週年紀念慶典，經已召開籌備會議，定期于本月二十七日舉行，屆時將請全加洪門各級機構叔父嬸姆姊妹等蒞臨助慶並指示禮儀云。

## 卡城洪門體育會 彩票延期開獎訊

（卡城訊）本埠洪門體育會，爲籌建體育場，於數月前發行之獎券，原定於九月卅日開獎彩票，爲因委托各埠洪門機構暨各熱心昆仲代爲推銷之獎券有些未能依時寄回，現展期於十月廿三日方能開獎，敬請各該代理推銷之昆仲，將該彩票早日寄回，如期開獎，以昭信譽云。

## 西報闡述排華苛例 旅加華人歷盡滄桑

（續）又有稱廣東省爲革命重源地，孫逸仙便是其中一位著名革命家，很多廣東人爲客家，原自北方遷來，他們接受新時代化較爲容易，更易接受外來之影響。

卑詩省官方，歧視華人，對華人有偏見之紀錄甚多，罄竹難書。但可以概括而言，是爲可恥的事情。

倫斯黨男爵，是一八八三年至一八八八年時代之前任卑詩省總督，曾致函給職他担任總督職位的加利伯爵，該函內指出卑詩省之法律，及一九零七年之出生法例，

該函指出：該死的卑詩省人，他們詭計奸滑，在我任總督時已經如是，我們曾不批准通過多條律例，我還記得很清楚，其中有一項外表上作爲南生律例，該律例規定禁止輸運出華骨及其他動物遺骸出口，【未完】

## 劉頌天夫婦榮壽暨金婚紀慶誌盛

（卡技利訊）本埠殷商劉頌天翁於昨九月廿三日爲其七秩開一，其夫人雷金喜女士六秩晉九，壽榮慶暨金婚紀念，承慶子聖燊，媳廖色珠，女秀芳等孝思不匱，特於同日下午七時，假座銀龍酒家，設盛大桃筵廿餘席爲其雙親舉觴祝壽，並酬謝各中西友好之祝賀盛情。是日風和日麗，嘉賓依時聯翩蒞止，衣香鬢影，喜洋溢。門前標起祝壽對聯，壽幛鏡屏，襯配着鮮花盆景與祝壽金豬多座，琳瑯滿目，甚爲雅緻。

讌會秩序由汝華君主持，首請壽翁之內姪韋均炎代表主家宣佈讌會旨趣，並闡述一對壽星伉儷深明夫婦相敬如嘉之道，故今能作育兒女成材，奉親全孝，尤能安享其壽高德厚之福，歡渡其家和事興，門第千祥之幸福生活，可敬可賀。

隨請有請員何榮禧，市候選議員關蔭棠，龍岡公所元老張椿積，中華協會主席黃良台，國民黨分部常委黃廷英博士，周憲啓醫師，鄺約翰牧師等相繼致詞祝賀。

「待續」


## 巢欄公司

五八五號哥倫比亞街 電話 六八五 四九二九

## 週末大平賣

由十月四日 至十月六日 星期五 星期六 星期日

新奇士甜橙七十二庄 每箱六元五

清甜紅提子 青提子 壹元三磅

靚豆仔 兩磅七毛五

爽甜大紅蘋果 壹元五磅

清甜蜜瓜 蜜糖埠 每個七毛五

FRUITLAND MARKET 585 GORE AVE., VANCOUVER 4, B.C. Phone 685-4929

## 新建住宅數間出賣

位於好天時的 Richmond 區，取價由五萬七千九百元，在 Blundell 街轉南方至 Clifton 街 電話 Mrs. Sue Karpeck 263-7909, Mr. Mobin Haggie 687-7711 Pager #601, Mr. Wally Paulik 274-3061 321-6881, 273-3111 洽商。

Block Bros. Realty

## 新培德托兒所 聘合格助理主管

電 254-9925 上午十時至十二時

## 洪門五機構聯合通告

爲通告事：本黨五大機構定期於十月六日（星期日）下午壹時，召開聯席月會，敬希各部職員男女黨社員依時出席爲要，此佈。

中國洪門民治黨駐加總支部
雲埠民治黨支部 達權社 同啓
體育會 實業部

一九七四年九月廿日

## 你可以經由加帝國商業銀行匯款往外國

本銀行在全世界各處均有代理銀行，辦理匯兌，實爲匯款與海外親戚及友人最簡單而方便之方法，加帝國商業銀行分行，今日即可協助你辦理此事。

CANADIAN IMPERIAL BANK OF COMMERCE

## 宜經驗廚及幫廚各二名

在 Burnaby Centre 新殮館即將開業。電話 九九・三六七 與譚君洽。

## 聽收請：研討美滿生活的秘訣，

播廣語粵 **生命之音**

波週 1470 CJVB 半時九上晚日期星逢每

免費中文「道之生命」函授課程

將此單名簽填安段投寄箱3009號信華哥温即可收到

姓名 性別 年齡

英文住址

## 華民

一三八號東卡部華街 魚人大禮堂十月六號禮拜日十貳點開映三場

香港花月夜 芳艷芬紅線女雪仙 碧雲君麗艷卿肥蘭

歌唱 梁祝恨史 梁無相飾梁山伯 鄭雪影飾祝英台

## 多喜食家

DOR HAY RESTAURANT

地址：溫哥華打片東街二九一號

電話：六八九 三八四一

營業時間：每日上十十時半 下午午九時

香港名廚主理 妙製雲吞蛋麵 撚手正宗粵菜 晚飯宵夜小酌

## 富春花屋

FLOWERS BY FORTUNE

Next Door To Success Rity. Ltd.

203 E. Pender St., Vanc. 4, B.C.

Tel. 682-1946

由黃秀英主理

專售各種合時鮮花，精心設計結婚花球，各式花籃，襟花。價錢最平，手工頂好。適合大小宴會，送禮紀念。電話詢購或送貨，無任歡迎。

## 永興有限公司

WING HING CO. LTD.

280 EAST PENDER ST VANCOUVER 4, B.C

Telephone 688-6025

（另埠另加一毫）

Wah Sun Book Shop, 78 E. Pender St., Vancouver 4, B. C.

## 李錦記特約全加總代理

熊貓牌蠔味醬

五磅罐庄 每箱十弍罐

廿八安罐庄 每箱壹打

壹磅罐庄 每箱廿四罐

半磅罐庄 每箱四十八罐

歡迎飧館及家座選用，

價廉物美，保證滿意，

零沽批發，一律歡迎。

## 雲高華 華新書局

給我鬱金香二元 林中一元一依達芳鄰一元四毛九情痴一元三楊天成怨女痴男一元二 玲玲二元楊天成學府情潮一元四凱綸著 晨星二元天涯追踪九毛五林茵著星河二元七古銅色的愛情一元七毛五方琪著烟波江上愁一元三毛五凌詩著點點星璺一元三毛五齡沁著失去陽光的人一元三毛五齡沁著特約女郎一元何行午夜共舞一元八偷歡陷阱一元一毛五夏飛著金心，甜心一元一毛五夏飛著織夢一元三蕾菩著癡心人二元三洪流七毛龍巖著四個夏天九毛致富捷徑一元大呂斯著離情九毛家庭實用常識新編一元四李怡著流行社交英語會話八毛五廿八天英語會話一元陳信編初給英語會話七毛船二元七瓊瑤劍谷幽魂全三册四元六毛五倪匡

中英對照圖解說明

西菜西點食譜精華 每册三元六毛

復仇谷全四册五元孫玉鑫著 春雨濺紅花全二册二元六蕭逸著 柳木劍魂全二册二元七周矢行著 殘梅俠影全三册三元七毛五高鵬著 金猿神劍全二册三元五曹若冰著 魔中俠全五册六元七魯若冰著 絕情十三郎全三册三元九魯若冰著 博命巾全五册九元八柳殘陽著 胭脂虎全四册八元八司馬翎著 龍虎雙俠全三册三元五秦紅著 金獅吼全四册五元二秦紅著 孤劍驚虹全三册四元二林郁著 珍珠令全六册八元二東方玉著 鄧字旗全二册三元六東方玉著 洗心環全三册四元六毛五東方英 流星蝴蝶劍全三册三元五古龍著 武林外史全六册拾參元三毛古龍著 魔劍恩仇全五册七元五林菲著 八荒飛龍亂二元二 鐵布衫一元八

## 蘇小小 院戲大雲達

每日：上午十時半、一時半 下午三時半、

映獻大盛

九月廿八、星期六、日。

九月廿八、星期六、日。

十月二、三、四、星期一、二、三、四、五、六、日。

十月二十、廿一、廿二、星期日、一、二、三、四、五、六、日。

物文土出國中國加倫多大拿加在現物文土出之片本

件餘百四出展館物博市多倫

## Success Realty Ltd.

REAL ESTATE and INSURANCE

450 MAIN STREET VANCOUVER 4, B.C.

伍澤濂黃秀英事務所

辦事處電話：682-5284

## 實事實業燕梳有限公司

本公司現經省政府指派代理省府各種燕梳，僑胞轉換一九七四年車牌及省府汽車保險，敬請 駕臨，竭誠服務

英秀黃 伍

本號每日接有日本柏文商業樓新盤，歡請駕臨或與本號各營業代表接洽，更知其詳。

伍澤濂 733-5743

雷廣庭 980-3038

黃秀英 875-4575

伍澤森 327 7842

鄺偉華 374 4218

鄺偉華 325-7490

## 最近接到新盤

▲唐人街新屋在建築中一廳五睡房，兩浴室，開價五萬餘，可以用舊屋相換，請早預定以免屋價再漲。伍澤森。

▲街市菓店，有地方住，每日生意八千餘，大有前途；適合小家庭，開價壹萬四千元另点貨。伍澤森

▲十三組新型稻文，第一街夾四孖素，材料上等而華麗，廳房特別寬大 全部硬木地台，投資良機

▲八〇四西十九街，兩廳四房，內部全新裝修，一切新式設備 土庫另有三房一廳廚房水厠，取價六萬餘元 鍾偉業

▲四四八西十九街，上下共三間兩廳三房，土庫有兩房及水厠，石仔牆，內部名貴大方，六萬餘元 鍾偉業

▲新富數間在建造中，洋書請問伍澤濂

▲埠邊商業廣場餐館 短錢即 每日生意八小時，平均每月生意四千二百元。若加長營業時間，生意可能擴展。

▲雜貨店連貨業，十年來首次出賣，每月生意逾七千元，居住地方有三睡房及客廳，街角地位，取價六萬餘元 鍾偉業 伍澤濂

▲短錢即餐館，每日生意約二百元 每週開五天，人力問題劃價廉讓，取價三萬九千元。問伍澤濂

▲廉價住宅，三睡房，全土庫，兩副浴室厠所，開價四萬三千元 問伍澤濂

▲中型雜貨店連實業，短錢期，每週開大天 每月生意一萬四千，更兼樓上兩組柏文出租，開價一五萬二千元。問伍澤濂

▲西區旺地雜貨店，售生菓瓜菜甚多，好利潤，每月生意一萬六千元，取價一萬八千五百元。以上詳情請問伍澤濂。

▲一庫兩睡房舊屋，全土庫，石米牆身，近交通學校，平價四萬四千五百元，請多觀還價。

▲唐人埠上下層孖屋，八五四號片打街，內部全部裝新，新電線 煖爐，水喉浴室等，開價四萬九千五。

▲新屋地段一幅，在七百號非李沙街，可建華麗大屋，或上下層孖屋，或可照你的屋劃建造。

▲本汝比區四千六百號佐治街東，一連三間華麗新屋在建築中，可以用你的舊屋相換。

▲本汝比區靚屋，坐落于兩條六十尺闊地，開價八萬九千元，在此百物漲價中，誠最佳之投資良機。

▲十三組新型稻文，第一街夾四孖素，材料上等而華麗，廳房特別寬大 全部硬木地台，投資良機

▲八〇四西十九街，兩廳四房，內部全新裝修，一切新式設備 土庫另有三房一廳廚房水厠，取價六萬餘元 鍾偉業

▲四四八西十九街，上下共三間兩廳三房，土庫有兩房及水厠，石仔牆，內部名貴大方，六萬餘元 鍾偉業

▲新富數間在建造中，洋書請問伍澤濂

▲埠邊商業廣場餐館 短錢即 每日生意八小時，平均每月生意四千二百元。若加長營業時間，生意可能擴展。

▲雜貨店連貨業，十年來首次出賣，每月生意逾七千元，居住地方有三睡房及客廳，街角地位，取價六萬餘元 鍾偉業 伍澤濂

▲短錢即餐館，每日生意約二百元 每週開五天，人力問題劃價廉讓，取價三萬九千元。問伍澤濂

▲廉價住宅，三睡房，全土庫，兩副浴室厠所，開價四萬三千元 問伍澤濂

▲中型雜貨店連實業，短錢期，每週開大天 每月生意一萬四千，更兼樓上兩組柏文出租，開價一五萬二千元。問伍澤濂

▲建造中商業樓，五間店面，十四組柏文，包冷煖氣，地下停車位，每年淨收租可達四萬元，首期十五萬可成。問陽志清

▲西區旺地雜貨店，售生菓瓜菜甚多，好利潤，每月生意一萬六千元，取價一萬八千五百元。以上詳情請問伍澤濂。

▲一庫兩睡房舊屋，全土庫，石米牆身，近交通學校，平價四萬四千五百元，請多觀還價。

▲唐人埠上下層孖屋，八五四號片打街，內部全部裝新，新電線 煖爐，水喉浴室等，開價四萬九千五。

▲新屋地段一幅，在七百號非李沙街，可建華麗大屋，或上下層孖屋，或可照你的屋劃建造。

▲本汝比區四千六百號佐治街東，一連三間華麗新屋在建築中，可以用你的舊屋相換。

▲本汝比區靚屋，坐落于兩條六十尺闊地，開價八萬九千元，在此百物漲價中，誠最佳之投資良機。

▲十三組新型稻文，第一街夾四孖素，材料上等而華麗，廳房特別寬大 全部硬木地台，投資良機

▲八〇四西十九街，兩廳四房，內部全新裝修，一切新式設備 土庫另有三房一廳廚房水厠，取價六萬餘元 鍾偉業

▲四四八西十九街，上下共三間兩廳三房，土庫有兩房及水厠，石仔牆，內部名貴大方，六萬餘元 鍾偉業

▲新富數間在建造中，洋書請問伍澤濂

▲埠邊商業廣場餐館 短錢即 每日生意八小時，平均每月生意四千二百元。若加長營業時間，生意可能擴展。

▲雜貨店連貨業，十年來首次出賣，每月生意逾七千元，居住地方有三睡房及客廳，街角地位，取價六萬餘元 鍾偉業 伍澤濂

▲短錢即餐館，每日生意約二百元 每週開五天，人力問題劃價廉讓，取價三萬九千元。問伍澤濂

▲廉價住宅，三睡房，全土庫，兩副浴室厠所，開價四萬三千元 問伍澤濂

▲中型雜貨店連實業，短錢期，每週開大天 每月生意一萬四千，更兼樓上兩組柏文出租，開價一五萬二千元。問伍澤濂

▲建造中商業樓，五間店面，十四組柏文，包冷煖氣，地下停車位，每年淨收租可達四萬元，首期十五萬可成。問陽志清

九八〇—三〇九八